

2 PEDRO

Cristore ca tɔo nɔnɔjeerã cõrorena cã ca owarica pũuro nii. Nea poo juu buerica wiijeripɔre, ca ãi dito buerã cãja mena bii ñaajuacãri tɔoricaro añurije ca ãi dito yujurã niupa.

To biri ati pũurore owagɔ, Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerã cãja ca tɔgoeña bayiro tii, Wiogɔre ca ãaricarã majuropeera cãja ca wederijere cãja ca tɔo nɔnɔjeeriquere to birora tɔgoeña bayicã nii, cãja ca biiro cã ca tiirɔgarije nii.

Díamacũ ca niitirijerena ca buerã cãja ca ãi ditorica wãme jĩcã wãme niupa: “Wiogɔ nemo doorucumi cãja ca ãirije yee ãirique nii, ape rɔmɔ, ape rɔmɔ niicã nɔnɔa waa, doorucu biitimi,” cãja ca ãirije.

Atere ãima ãigɔ, ati pũurore owagɔ: Díamacũ tɔo nɔcũ bɔoriquere, añuro niiriquere, tɔo jeeñoriquere, tɔgoeña bayiriquere, ca tɔgoeña pato wãcãtirã niiriquere, Ƴmɔreco Pacɔre nɔcũ bɔoriquere, ameri ɔjea niiriquere, ameri mairiquere, ca nii majuropeerije ca niiro tiimi (cap. 1).

Díamacũ ca niitirijerena cãja ca buerijere “To biro ãicãrã ãima,” ãimi (cap. 2). “Wiogɔ cã ca doopea ãi ditorique méé nii, Ƴmɔreco Pacɔ, niipetirã bojoca cãre tɔo nɔnɔjee, ñañarijere tii yerijãa, cãja tiijato ãima ãigɔ, yoaro cã ca bii mani waaro cãre tiigɔre biro tiimi,” cãjare ãi wede majio nemo yapano eami (cap. 3).

Pɔati Pedro cã ca queti owa

cojorica pũuro

Añu dotirique

¹ Simón Pedro, Jesucristore pade coteri majũ, cã yee quetire cã ca wede doti cojoricũ, mani Æmũreco Pacũ, manire Ca Ametũenegũ Jesucristo, cã ca añurije jũori, jãare biro añuropu díamacũ ca tũo nucũ bũorãre yũ añu doti.

² Æmũreco Pacũre, mani Wiogũ Jesucristore, mũa ca majirije jũori, añuro cã ca tii bojarique, jĩcãri cõro niirique, bũaro jañuro mũjare to nii nũnũa waajato.

Cristore tũo nũnũjeeri mũa cãja ca bii niipe

³ Æmũreco Pacũ, cã ca doti tutuarije jũori, cã ca añu majuropeerije, cã majuropeera cã ca tutuarije mena, manire ca jũoricũre mani ca majiro tiiri,* Æmũreco Pacũ cã ca boorore biro mani ca tii niipe niipetirore manire tiicojoui.

⁴ Ate jũori, “To biro yũ tiirucu” cã ca ïirique ca añurije ca nii majuropeerijere manire tiicojoui, mũa pea tee jũori ati yepa maquẽ ñañarije tii niiriquere camotatiri, Æmũreco Pacũ cã ca bojoca cati niirijere mũa ca cũo eapere biro ïigũ.

⁵ Atere ïima ïirã, díamacũ mũa ca tũo nucũ bũorijere tii jotoa peo cojorã, añuro niirique cati, añuro niirique catiriquere tũo puorique,

⁶ tũo puoriquere ca bii buiyeerijere tũgoeña bayirique, tũgoeña bayiriquere Æmũreco Pacũre ïi nucũ bũoriquere,

* **1:3** 1Ts 2.12.

7 Ʋm̄areco Pac̄re ĩi n̄ac̄ũ b̄uoriquere añuro ameri tiirique, añuro ameri tiiriquere ameri mairique, tii niiña.

8 Ate m̄ajap̄re to ca niijata, mani Wioḡu Jesucristo yee maquẽre b̄uaro jañuri m̄aja ca maji n̄un̄na waaro tiiri, añurije tiiri méé watoa petira ca nii coterã m̄aja ca niiro tiitirucu.

9 Atere ca c̄uotiḡua, ca ĩatiḡu, yoarop̄re ca ĩa b̄uatiḡure biro nii, j̄uḡuero ñañarije c̄ũ ca tiirique wapare c̄ũ ca acobo ecoriquere acobocoa, biimi.

10 To biri ȳu yaarã, mee Ʋm̄areco Pac̄u m̄ajare j̄uo, beje ami, c̄ũ ca tiiricarãp̄u niiri, b̄uaro jañuri ate m̄ajap̄re to birora ca niic̄õa niiro tiiya. Atere m̄aja ca tiijata, ñañarijere m̄aja tiitirucu.

11 O biro m̄aja ca biiro, mani Wioḡu manire Ca Amet̄eneric̄u Jesucristo c̄ũ ca doti niiri tabe to birora ca niic̄õa niiri tabep̄re, niipetiro añurije mena añuro m̄aja boca ecorucu.

Ʋm̄areco Pac̄u wederique díamac̄ũ ca niirije

12 To biri atere to birora m̄ajare ȳu wede majioc̄õa niirucu, teere añuro majicã, mee díamac̄ũ maquẽ m̄aja ca bue majio ecoriquere to birora t̄ugoeña tutuac̄õa nii, m̄aja ca biicã pacaro.

13 Ména ȳu ca cati niiri r̄um̄urire, “Atere to birora c̄ãjare ca wede majioc̄õa niip̄u ȳu niicu,” m̄ajare ȳu ĩi.

14 Mani Wioḡu Jesucristo, no c̄õro meeacãra ȳu ca bii yaipere ȳu ca majiro ȳre tiijãwi.

15 To biro ca bii pacaro, ȳu ca tii bayiro c̄õro ȳu tiirucu, ȳu ca bii yairo jiro atere m̄aja ca t̄ugoeña n̄un̄njepere biro ĩiḡu.

Jesucristo c̄ũ ca nii majuropeerijere ca ĩaricarã

¹⁶ Mani Wiogꝰ Jesucristo cũ ca doti tutua niirije niipetiro mena cũ ca doope maquẽre mꝰjare jãa ca wederiquea, ca biiquĩriquepꝰre queti wede bau niirique méere, cũ ca nii majuropeerijere jãa majuropeera jãa cape mena jãa ca ĩariquere jãa wedewꝰ.

¹⁷ Cũ Pacꝰ Ûmꝰreco Pacꝰ, nꝰcũ bꝰorique, ca añu majuropeerije, cũre cũ ca tiicojorijere, umꝰreco tutipꝰ o biro ca ĩi wedeo cojorijere boca amiwi: “Ani niimi yꝰ Macũ, yꝰ ca maigꝰ, yꝰ ca ĩa biijējagꝰ.”†

¹⁸ Jãa majuropeera ate wederique umꝰreco tutipꝰ ca doorijere, cũ mena ũtãgꝰ ca añuricu jotoapꝰ niirã jãa tꝰowꝰ.

¹⁹ Atea Ûmꝰreco Pacꝰ yee quetire wede jꝰgueri maja cũja ca wederiquere cũja ca ĩiricarore birora ca niiro tii, añuro mꝰja ca tꝰo nꝰnꝰjee niirijere. Tee añurije quetia, jãa boericaga ca naitĩari tabere boe niiro, ca boeropꝰ boeri ñocõ yeripꝰre jãa boe ñaajãa nꝰcã ea, cũ ca tiirijere biro nii.

²⁰ Tee peere atere añuro majiña: Jĩcã wãme unno peera ca biipere wede jꝰguerique Ûmꝰreco Pacꝰ wederiquerpꝰre owariquea jĩcãrãra cũja majuropeera o biro ĩirugaro ĩi, cũja ca ĩirije méé nii jꝰo dooupa.

²¹ Ca biipere wede jꝰgueriquea, bojoca cũja ca boorije jꝰori méé bii jꝰoupa. Ûmꝰreco Pacꝰ yeere wederi maja ca ñañarije manirã Añuri Yeri cũ ca majorije jꝰori wedeupa.

2

† **1:17** Mt 17.5; Mc 9.7; Lc 9.35.

*Īi dito bueri maja
(Jud 4-13)*

¹ Israel yaa pooga cāare Ҫm̄reco Pac̄a yee que-tire wede j̄gueri majare biro ca bii ditorā niupa. To biri wāmera m̄ja watoa cāare ca ĩi dito bue yujuri maja niirucuma. C̄ja, añurijere ca buerāre birora, ĩa majiña manirāra c̄ja ca t̄goeñarije ñañaro ca tii yaiorijerena buerucuma, to biro c̄ja ca ĩrije mena Wiogu c̄jare ca amet̄eneric̄rena junarica wāmer̄.* Atea yoari méera ñañaro c̄ja ca tii yaio ecoro c̄jare tiic̄rucu.

² Boboro c̄ja ca tii niirijere pā c̄jare tii n̄n̄jeerucuma. C̄ja yee j̄ori, díamac̄u ca niirije quetire ñañaro wede pairucuma.

³ Pairo apeye c̄ti n̄n̄a waarugama ĩrã, c̄ja ca ĩi dito buerije mena m̄jare wede maa wijio, m̄ja ca t̄o n̄n̄jeero tiiri m̄ja yeere jeerucuma. Ñañaro c̄ja ca bii yaipe pea mee t̄r̄m̄p̄ra queno yuerique nii yerijãa. Ñañaro c̄ja ca tii yaio ecopea to birora c̄jare nii cotecã.

⁴ Ҫm̄reco Pac̄a, c̄u p̄to mac̄rã ñañaro ca ti-iricarãre, ñañaro c̄ja ca tiiriquere to birora ĩacã, tiitiupi. Tiitiḡra, ñañaro biirica tabe buaro ca naiñarop̄ c̄jare c̄o duwio cojo, come daari mena c̄jare jia, bia c̄uc̄upi, c̄u ca ĩa bejeri r̄m̄ ca earo ñañaro c̄jare tiir̄ḡ.

⁵ Ñucã Ҫm̄reco Pac̄a, t̄r̄m̄p̄ra mac̄rã ñañarã ca niiquĩricarã cāare, ñañarije c̄ja ca tiirijere to birora ĩa ñaami, tiitiupi. Tiitiḡra, c̄ja ca ñañarije wapa c̄jare duu bate peotic̄quĩupi. Noé añurije maquē ca wederucuric̄, aperã ĩcã amo peti,

* 2:1 1Co 11.19; Gá 5.20.

ape amore p̄aga penituario ca niirã wadore amet̄eneupi.

⁶ Ñucã to birora tii yaioupi Sodoma, Gomorra macãri cãare. Nitĩ wado ca cũarop̄u tii joe bate yaiocãquĩupi. Ca bojoca ñañarãre ca biipere cãja ãa majijato ãigu, to biro tiiquĩupi Æm̄areco Pac̄u.

⁷ Biiḡup̄na ca añuḡu Lot, Sodoma, Gomorra macãri macãrã ñañaro cãja ca tii niirijere ca ãa oti tugoeñarique pairic̄u wadore amet̄eneupi.

⁸ Ani bojoc̄u añuḡu, cãja watoa ca niirucuric̄u, to cãnacã r̄m̄ura ñañarije cãja ca tiirijere ãa, t̄uo, bii niima ãigu, cũ yerip̄u b̄uaro tugoeña pairucuupi.

⁹ Ate niipetiro, Wioḡu cã ca boorore biro ca tii niirãre ñañaro ca bii earijere amet̄ene maji, ñañarã peera cũ ca ãa bejeri r̄m̄u ca niiro ñañaro cũ ca tiiparã cãja ca niiro tii, cã ca tiirijere ãño.

¹⁰ Cãja yerip̄u ñañarije cãja ca tiiruga tugoeñarore biro tii, Wioḡu cã ca doti niirijere booti, ca biirãra, ñañaro biirique wado cãjare yue. Ca amet̄ene n̄ucã pairã, ca bojoca catitirã, niima. Æm̄areco tutip̄u maquẽ ca yeri tutua majuropeerije cãare, uwiricar̄o maniro ñañaro ãi tutima.

¹¹ Æm̄areco Pac̄u p̄to macãrã pea, cãja amet̄enero ca tutuarã, ca doti majirã nii pacarã, cãja uno ca yeri tutuarãre j̄cãti uno peera Æp̄u cũ ca ãa cojorore ñañaro ãi tutirucu, tiitiupa.

¹² Cãja, waib̄uc̄urã ca tugoeñarique manirã, cãja ca w̄ni majirije j̄uori wado ca tii niirã, cãjare ñeeri cãjare j̄ã, cãja ca tiiparã ca bañarãre biro biima. Cãja ca t̄uo puotirije cãare, ñañarije ãi bui tutima. Cãja cãa, to biri wãmera waib̄uc̄urãre birora bii yaicãrucuma.

13 Aperãre ñañoaro cãja ca tiiricarore birora ñañoaro tamuo yairucuma. Umurecorena boboro cãja ca tii cãa yujurijerena añurije ca tii ujea niirãre biro tugoeñama. Boje rumuri muja ca tiiro mujare bapa cutirã, pato wãcõro boborije, muja watoare ca tiya manirijere tii ujea nii ñaajua nucũ yujuma tee cãare.

14 Ñucã jicõ nomio uno peerena tiiruga tugoeñati jañurãra ña, tiitima.† Ñañarijere tii jutitima. Ca yeri tugoeña tutuatirãre ñi dito epema. Cuo pacarã pai jañuro boo nunua waarique cãare, tii maji majuropecãma. Ñañoaro ca bii yaiparã niirã biima.

15 Díamacũ ca niirijere camotaticãri,‡ no ca boorora bii maa wijiacãma Beor§ macũ Balaam, ñañarije tiicãri ca wapa taarugaricũ cã ca tiiricarore biro tii nunujeerugarã.

16 Ñañarije cã ca tiirije wapa, waibucũ ca wedetigũ burrorã bojocure biro wederi, to biro cã ca ñi mecũ nucũ yujurijere ñi camota yerijõupi, ca biipere wede jugueri majure.

17 Ca ñi dito buerã, oco ope ca oco maniri opere biro, bueri burua wino ca paa puu cojori buruare biro, niima. Cãja, buraro ca naitãari taberu ca niñami yaiparãra niicãrã biima.

18 Ca manirijerena teorocarõ añuropũ wedecãri, ñañarije ca tii niirãre camotaticãri añuro ca nii juo waarãacãre, upuri ca boorijere tii niirique mena cãjare tii ugari peo mecũo niima.

† 2:14 Ñucã nomia niipetirãre tiiruga tugoeñama. ‡ 2:15 Umureco Pacũ cã ca boorore biro niirique cuti nunua waariquere camotaticãri. § 2:15 Griego wederique mena peera Bosor.

19 Cūjara ñañarijere ca tii n̄n̄jeerã niicã pacarã, “Añuro m̄ja niirucu,” cūjare ñima. Bojoca cōrora, cūja ca tii n̄n̄jeerijere ca tii niirã, teere ca doti epe ecorã niima.

20 Mani Wioḡ manire Ca Amet̄eneric̄ Jesu-cristo yee añurije quetire t̄ori, ati yepa maquẽ ñañarijere ca tii yerijãaricã nii pacarã, ñucã j̄guero cūja ca tiirucurique pee cūjare ca bii amet̄ene n̄cãro tee peere cūja ca tii n̄n̄jee tua waajata, j̄guero cūja ca biiricaro amet̄enero ñañaro biirucuma.

21 Cristo cū ca doti cūurique ca ñañarije manirije cūja ca wede ecoriquere majicãri j̄irop̄, teere cūja ca t̄o n̄n̄jee yerijãapa tabe ñorena Jesucristo yee añurije quetire cūja ca t̄o n̄n̄jeeticãjata, añucãbojapa cūjara.

22 O biro ñirique cūjarena bii ea: “Yai, cū ca ñjeo tii cūurijerena amojode n̄cã baami. Yejeo cãa, uwo coe yapanoricora, ñaari tatap̄ra yugui cūacãmo,”* ñi owarique.

3

Jesucristo nemo cū ca doope

1 Ȳ yaarã, ati p̄uro nii, p̄ati m̄jare ȳ ca owa cojori p̄uro. P̄a p̄urop̄arena m̄jare ȳ ca wede majorije mena m̄ja ca t̄goeña niirijep̄ ca niimore biro m̄ja ca t̄goeñaro ȳ tiirugarucu.

2 J̄guerop̄ra ca ñañarije manirã Ūm̄reco Pac̄ yee quetire wede j̄gueri maja cūja ca ñiquiriquere, ñucã mani Wioḡ manire Ca Amet̄eneḡ cū ca

* 2:22 Pr 26.11.

doti cūriquere, cū yee quetire cū ca bue doti cojoricarã cūja ca wederiquere, tũgoeñaña.

³ Añuro petira atere majiña: Ca tũjari rũmũri ca nii waarucuro doorucuma, cūja ca boorore biro ñañarije tii, Ɛmũreco Pacũ wederiquere ñi bui eperi,

⁴ o biro ca ñi jãĩñaparã: “¿Cristo, ‘Yũ tua doorucu,’ cū ca ñirique pea, dũ biro to biiti yua? Mee mani pacũa bii yai peticoawa. Tĩrũmũpũ ati yepare cū ca tii jũori tabepũ ca niiquĩricarore birora niicũa nii mēna, wajoarucu biiti,” ñirucuma.

⁵ Cūja, mee tĩrũmũpũra Ɛmũreco Pacũ cū ca wederora ati Ɛmũreco, ati yepa, cãa nii, oco watoa ca niiriquerena tii bau nii, ocora ca tuu ñeero tii, cū ca tiiriquere,*

⁶ ñucã cū wederique menara ati yepare oco mena duu yaio, cū ca tiiriquere majirũgatima.†

⁷ Ati yepa, ati Ɛmũrecoñi mecũri ca niirije cãa, Ɛmũreco Pacũ bojocare ña beje, ñañarã ñañaro bii yai, cūja ca biiri rũmũre cū ca dotirije menara joe yaiorũgũ cū ca queno cũu niirije nii.

⁸ Yũ yaarã, atere acoboticãña: Ɛmũreco Pacũra jĩcã rũmũ, mil cũmarire biro nii, ñucã mil cũmari cãa jĩcã rũmũre birora nii, biicã.‡

⁹ Jĩcãrã cūja ca ñirucurore biro, Ɛmũreco Pacũ “To biro yũ tiirucu,” cū ca ñiriquere yoaro bii mani waagũ mēe biimi. Mũja menare pato wãcãricaro maniro yuemi. Jĩcũ uno peera cū ca bii yairo bootimi. Niipetirã cūja tũgoeña yeri wajoajato ñigũ pee biimi.§

* **3:5** Gn 1.6-9; Sal 24.2. † **3:6** Gn 7.11-22; 2P 2.5. ‡ **3:8** Sal 90.4. § **3:9** 1Ti 2.4.

10 Biirorua, Wiogũ cã ca doori rumua, jee dutiri majure biro bii earucu. To biro cã ca biiri tabera umureco tuti uwiorije buju, bii batecã yerijãa waarucu. Umureco tutipũ ca niirije cãa, ca ãuriije menara ãũ batecã yai waa, ñucã ati yepa pee cãa, tii yepare ca niirije niipetiro menara joe bate ecocã yai waa, biicãrucu.

11 Niipetirije to biro ca tii eco yaipe to ca niijata, çmaja pea, Umureco Pacũ cã ca dotirore biro, ñañariije manirã, añurijere tii nii, biicãri pato wãcãrique mena,

12 Umureco Pacũ cã ca doopa rumure ca yue nitiparã maja niiti? Tii rumure, umureco quejerori, ca ãuriije mena joe yaio ecorucu. Umureco tutipure ca niirije cãa, ca ãuriije menara aba batecã yai waarucu.

13 To ca bii pacaro mani pea “Wãma umureco, wãma yepa, yũ tiirucu, añurije wado ca niipa tabere,” Umureco Pacũ cã ca ñiriquere mani yue.

14 To biri yũ yaarã, atere yue niirã unora, maja ca tii bayiro cõro tii niĩña, Umureco Pacũ, ca ñañariije manirã, ñañariije ca tii bui çtitirã, añuro ca niirãre, majare cã ca bua eapere biro ñirã.

15 Mani Upũ, pato wãcãricaro maniro manire cã ca cote niirijea, mani ca ametuapere ñiro ca biirijere majiña. Ate maquẽrena mani yũũ Pablo, mani ca maigũ cãa, Umureco Pacũ cãre cã ca majiorije mena majare owa cojoupi.

16 To cãnacã pũuroripurena queti cã ca owa corijere ate maquẽrena majare ñi cojorucuupi. Biirorua, teepure jĩcã wãmeri ca tũo puo majiña manirije nii, ca majitirã, díamacũ ca tũo nucũ buo bayitirã, noo ca boorora teere ñi maa wi-

jiocãma, apeye Ûmureco Pacu wederiquere cãja majuropeera ñañoaro cãja ca bii yaiperena, noo ca boorora cãja ca ñi maa wijia bui catirore birora.

¹⁷ To biri maja yu yaarã, atere ca maji juguecãrã niiri, añuro tãgoeña majiri niiña, ca bojoca ñañoarã cãja ca ñi ditorijerena tão nãñjeeri, añuro maja ca tão nãñjee niirijere jãa camotatire ñirã.

¹⁸ To biro maja ca biitipere biro ñirã, mani Wiogu manire Ca Ametuenegu Jesucristo yee maquẽ peere añurogu maji, cã ca mairijere tii nãñjee nãña waarãja. ¡Cã ca nii majuropeerije, mecãre, ñucã to birora cãre to niicõa niijato!

To biro to biijato.

Pedro

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979